

تونس في 2021/09/08

شهادة في مشاركات الأستاذ شكري السعدي في أعمال الترجمة

إلى من يهّمه الأمر: تحية طيبة

أما بعد فإن المديرية العامة لمعهد تونس للترجمة تشهد بأن الأستاذ شكري السعدي قد شارك في الأعمال التي يشرف عليها المعهد التالية:

1. المقالات التي ترجمها

المقال	المصدر	المؤلف	عدد كلمات النص العربي
لغة	الموسوعة الكونية Universalis	دومينيكو جرفوليني	897
صدفة	الموسوعة الكونية Universalis	برنار بروم	1317
دازما	الموسوعة الكونية Universalis	بول مانيان	1365

2. المقالات التي راجعها

المقال	المصدر	المؤلف	المترجم	عدد كلمات النص العربي
لغة	دائرة المعارف الإسلامية	عبد الرحمان الحاج صالح	توفيق قريرة	3756
ترجمة	دائرة المعارف الإسلامية	جماعة من المؤلفين	توفيق قريرة	11764
ثيؤافادا	الموسوعة الكونية Universalis	دومنيك تروتنيون	نُجْد شقرون	890
مانوية	الموسوعة الكونية Universalis	هنري شارل بوش	نُجْد شقرون	6613
كونفوشيوس والكنفوشيوسية	الموسوعة الكونية Universalis	إيتيامبل	نُجْد شقرون	10112
غنوصية	الموسوعة الكونية Universalis	بيار هادو ميشال تارديو	بسام الجمل	8120

3. الكتب والمقالات التي دققها لغويا

الكتاب أو المقال	المصدر	المؤلف	المترجم	عدد كلمات النص العربي
------------------	--------	--------	---------	-----------------------

229671	مُجَدِّ الشاوش	جون كلود ملنار	—	كتاب مقدمة لعلم اللغة
76107	مُجَدِّ المديوني	بدرة بشير	—	كتاب عناصر من الحدث المسرحي في البلاد التونسية
1601	—	توماس بور	دائرة المعارف الإسلامية	الأدب والعلوم الإسلامية إثر إحياء السنّة
42309	—	جماعة من المؤلفين	دائرة المعارف الإسلامية	سلاجقة
777	—	شارل بلّا كاترين هـ. لانق	دائرة المعارف الإسلامية	البصرة إلى الغزو المغولي
1034	—	ستيفن هلمسلاي لونغريق كاترين هـ. لانق	دائرة المعارف الإسلامية	البصرة من الغزو المغولي إلى العصر الحديث
2632	—	أسماء أفسار الدين	دائرة المعارف الإسلامية	السلطنة والدين
1418	—	روسفيتا بدري	دائرة المعارف الإسلامية	تطرف
1205	—	جواس مايكرز	دائرة المعارف الإسلامية	فساد
23241	—	جماعة من المؤلفين	دائرة المعارف الإسلامية	قدس
3941	—	م. بوري	دائرة المعارف الإسلامية	مخزن

4. وشارك الأستاذ شكري السعدي كذلك في الأيام الدراسية الملتزمة في شهر مارس وأوائل شهر أبريل 2019 والتي خصّصت لتدقيق عدد من مقالات مختصر موسوعة الإسلام ومراجعتها جماعيا.

وقد قدمت له هذه الشهادة للإدلاء بما لدى من يهتمه الأمر.



زهية جويرو

المديرة العامة لمعهد تونس للترجمة
زهية جويرو